



## CIRCULAIRE

**CIRC/AIRW - 22**

Date : 28/01/2005  
Datum

Edition : 2  
Uitgave

### OBJET:

La présente circulaire a pour but de fixer les exigences relatives aux instruments et aux équipements qui doivent équiper les hélicoptères utilisés en transport commercial.

### REFERENCE:

Les différentes références utilisées pour développer cette circulaire sont mentionnées à la page suivante.

### DOMAINE D'APPLICATION:

Hélicoptères de transport commercial: instruments et équipements (incluant les équipements de communication et de navigation).

Le Directeur Général,  
De Directeur-Generaal,

### ONDERWERP:

Deze circulaire heeft tot doel de vereisten te bepalen inzake instrumenten en uitrustingen waarmee helikopters, gebruikt in handelsluchtvervoer, dienen voorzien te worden.

### REFERENTIE:

De verschillende referenties gebruikt om deze circulaire op te stellen zijn vermeld op de volgende pagina.

### TOEPASSINGSGBIED:

Helikopters voor handelsluchtvervoer: instrumenten en uitrusting (inclusief communicatie- en navigatieapparatuur).

L'édition 2 comprend :  
Uitgave 2 bevat

4 pages : 28/01/2005  
blz. gedagtekend

E. VAN NUFFEL

**REFERENCES:**

1. Règlement JAR OPS 3 Commercial Air Transportation et, en particulier, les chapitres K et L.
2. Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la Navigation Aérienne.
3. Règlement fixant les mesures techniques à prendre pour l'exploitation dans le transport commercial des aéronefs d'un poids total maximum autorisé inférieur à 5.700 kg, établi par l'Arrêté Ministériel du 12 septembre 1991.

**REFERENTIES:**

1. Reglement JAR OPS 3 Commercial Air Transportation, en in het bijzonder, de hoofdstukken K en L.
2. Koninklijk Besluit van 15 maart 1954 tot regeling der Luchtvaart.
3. Reglement waarbij de technische maatregelen worden vastgesteld die genomen moeten worden voor de exploitatie, in handelsluchtvervoer, van luchtvaartuigen met een hoogst toegelaten totaalgewicht lager dan 5.700 kg, bepaald door het Ministerieel besluit van 12 september 1991.

## 1. CHAMP D'APPLICATION

La présente circulaire a pour but de fixer les exigences relatives aux instruments et aux équipements qui doivent gérer les hélicoptères utilisés en transport commercial.

Tout hélicoptère enregistré sur un certificat de transporteur aérien devra être conforme aux dispositions de la présente circulaire avant le début de son exploitation, à partir de la date de parution de cette circulaire.

## 2. DISPOSITIONS

Les hélicoptères de transport commercial inscrits sur le certificat de transporteur aérien doivent être équipés des instruments et équipements conformément aux exigences des parties suivantes du règlement JAR-OPS 3 : chapitres K&L, JAR OPS Appendix 1, AMC JAR OPS 3 K&L, IEM JAR OPS 3 K&L.

Les dates d'application sont celles fixées par le règlement JAR-OPS 3.

A cet effet, l'exploitant doit fournir un dossier complet à la Direction Générale Transport Aérien / Direction Agréation des Entreprises, rue de la Fusée, 90, 1130 Bruxelles.

Dans ce dossier, la conformité de chaque hélicoptère exploité vis-à-vis de chaque exigence du dernier amendement applicable du règlement JAR-OPS 3 chapitres K&L, JAR OPS Appendix 1, AMC JAR OPS 3 K&L et IEM JAR OPS 3 K&L doit être déterminée et faire l'objet d'une justification.

L'exploitant doit tenir les documents utilisés pour constituer ce dossier à disposition pour consultation, si jugé nécessaire, par la Direction Générale Transport Aérien / Direction Agréation des Entreprises, rue de la Fusée, 90, 1130 Bruxelles.

## 1. TOEPASSINGSGEBIED

Deze circulaire heeft tot doel de vereisten te bepalen inzake instrumenten en uitrustingen waarmee helikopters, gebruikt in handelsluchtvervoer, dienen voorzien te worden.

Elke helikopter toegevoegd op een bewijs van luchtvaartexploitant zal, vanaf de datum van het verschijnen van deze circulaire, conform moeten zijn aan de bepalingen in deze circulaire vóór de aanvang van zijn exploitatie.

## 2. BEPALINGEN

De handelsluchtvaartuigen opgenomen op het bewijs van luchtvaartexploitant moeten uitgerust zijn met de instrumenten en uitrustingen conform de bepalingen van volgende delen van het reglement JAR OPS 3: hoofdstukken K&L, JAR OPS Appendix 1, AMC JAR OPS 3 hoofdstukken K&L, IEM JAR OPS 3 K&L.

De toepassingsdata worden bepaald door het JAR OPS 3 reglement.

Hiertoe dient de exploitant aan het Directoraat Generaal Luchtvaart / Directie Bedrijfs-erkenningen, Raketstraat 90, 1130 Brussel een volledig dossier te bezorgen.

Dit dossier zal de conformiteit van elke helikopter aan elke vereiste bepaald door het laatste toepasselijke amendement van het reglement JAR OPS 3 hoofdstukken K&L, JAR OPS Appendix 1, AMC JAR OPS 3 hoofdstukken K&L en IEM JAR OPS 3 K&L, alsook een verantwoording, moeten weergeven.

De exploitant dient de documenten, gebruikt voor het samenstellen van dit dossier, ter beschikking te houden voor raadpleging, indien nodig geacht, door het Directoraat Generaal Luchtvaart / Directie Bedrijfs-erkenningen, Raketstraat 90, 1130 Brussel.

L'exploitant doit fournir la liste des modifications exécutées sur les instruments et équipements des hélicoptères inscrits sur son certificat de transporteur aérien, afin d'assurer la conformité aux exigences de cette circulaire.

Toute modification d'un instrument ou d'un équipement sur un hélicoptère implique un amendement du dossier qui démontre la conformité de cet hélicoptère vis-à-vis du règlement JAR-OPS 3 chapitres K&L, JAR OPS Appendix 1, AMC JAR OPS 3 K&L et IEM JAR OPS 3 K&L ; le dossier amendé doit être introduit à nouveau à la Direction Générale Transport Aérien / Direction Agréation des Entreprises, rue de la Fusée, 90, 1130 Bruxelles.

De exploitant moet de lijst van uitgevoerde modificaties op de instrumenten en uitrustingen van de helikopters, opgenomen op zijn bewijs van luchtvaartexploitant, indienen, teneinde te verzekeren dat aan de eisen van deze circulaire voldaan wordt.

Elke verandering van een instrument of een uitrusting van een helikopter impliceert een aanpassing van het dossier welke de conformiteit van deze helikopter bepaalt tegenover het reglement JAR OPS 3 hoofdstukken K&L, JAR OPS Appendix 1, AMC JAR OPS 3 hoofdstukken K&L en IEM JAR OPS 3 K&L; het aangepaste dossier dient opnieuw aan het Directoraat Generaal Luchtvaart / Directie Bedrijfserkenningen, Raketstraat 90, 1130 Brussel te worden bezorgd.